# Porównanie tłumaczeń Jana 10:26

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Ale wy nie wierzycie, gdyż nie jesteście z — owiec — Moich. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | ale wy nie wierzycie nie bowiem jesteście z owiec moich jak powiedziałem wam |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | ale wy nie wierzycie, gdyż nie jesteście z moich owiec.*[1)] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ale wy nie wierzycie, bo nie jesteście z owiec moich. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | ale wy nie wierzycie nie bowiem jesteście z owiec moich jak powiedziałem wam |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wy jednak nie wierzycie, gdyż nie jesteście z moich owiec. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ale wy nie wierzycie, bo nie jesteście z moich owiec, jak wam powiedziałem. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ale wy nie wierzycie; bo nie jesteście z owiec moich, jakom wam powiedział. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | ale wy nie wierzycie, iż nie jesteście z owiec moich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ale wy nie wierzycie, bo nie jesteście z moich owiec. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Lecz wy nie wierzycie, bo nie jesteście z owiec moich. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ale wy nie wierzycie, bo nie jesteście z Moich owiec. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wy jednak nie wierzycie, gdyż nie należycie do moich owiec. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Wy jednak nie wierzycie, bo nie jesteście z mojej owczarni. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Wy jednak nie wierzycie, ponieważ nie należycie do moich owiec. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ale wy nie wierzycie, bo nie należycie do moich owiec. |

[1)] <x>500 8:47</x>

| | | | |
|---|---|---|---|
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Але ви не вірите, бо ви не з моїх овець, |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | Ale wy nie wtwierdzacie do rzeczywistości, że nie jesteście jakościowo z tych wiadomych owiec, tych moich własnych. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ale wy nie wierzycie; bo, jak wam powiedziałem, nie jesteście z moich owiec. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | ale wy nie ufacie dlatego, że nie zaliczacie się do moich owiec. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ale wy nie wierzycie, ponieważ nie jesteście z moich owiec. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Lecz wy Mi nie wierzycie, bo nie należycie do moich owiec. |